

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

**Estratto bando di selezione pubblica, per soli esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 collaboratore amministrativo, categoria C, posizione economica C2, del C.C.R.L., a 18 ore settimanali.**

IL SEGRETARIO

rende noto

che il Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ indice una selezione pubblica, per soli esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 collaboratore amministrativo, categoria C, posizione economica C2, del C.C.R.L., a 18 ore settimanali.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

*Scadenza presentazione domande* entro giovedì 30 dicembre 2010, ore 12.00.

PROVE D'ESAME:

*Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

N. 2 prove scritte vertenti sulle seguenti materie:

*Prima prova scritta:*

- Ordinamento finanziario e contabile degli Enti locali, con particolare riferimento alla L.R. 40/1997 ed al Regolamento regionale n. 1/1999;

*Seconda prova scritta a contenuto teorico-pratico:*

- vertente sulle materie oggetto della prima prova scritta con eventuale redazione di deliberazioni, determinazioni, prospetti ed altri atti amministrativi e contabili.

*Prova orale:*

- Materie delle prove scritte;
- Ordinamento degli enti locali con particolare riferi-

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

**Extrait de l'avis de sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement – 18 heures hebdomadaires – sous contrat à durée déterminée d'un Collaborateur administratif– expert comptable – catégorie C position C2 du statut unique régional.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

que l'Administration communale de GRESSONEY-LA-TRINITÉ lance une sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement – 18 heures hebdomadaires – sous contrat à durée déterminée d'un Collaborateur administratif– expert comptable – catégorie C position C2 du statut unique régional.

*Titres d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'Université.

*Délais de présentation des actes de candidature :* jeudi 30 décembre 2010.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

*Épreuve préliminaire* de français ou d'italien.

*Première épreuve écrite* portant sur les matières suivantes :

- Organisation comptable des collectivités locales, compte tenu notamment de la LR 40/1997 et du Règlement régional n° 1/1999 ;

*Deuxième épreuve théorique et pratique* portant sur:

- les matières de la première épreuve écrite et rédaction de délibérations, déterminations, tableaux et autres actes administratifs et comptables ;

*Épreuve orale* portant sur :

- Les matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorique-pratique ;
- Législation régionale en matière des collectivités lo-

mento alla L.R. 07.12.1998, n. 54 e successive modificazioni;

- Codice di comportamento del dipendente pubblico;

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove della selezione.

#### *Modalità delle prove d'esame*

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questo Comune, dovranno presentarsi, per l'espletamento delle prove, presso la sede comunale sita P.zza Tache 14/a a GRESSONEY-LA-TRINITÉ nelle seguenti giornate:

*Lunedì 17 gennaio 2011*

Ore 9.00 prova scritta di lingua francese

A seguire prova orale di lingua francese

Ore 14.00 prima prova scritta

*Martedì 18 gennaio 2011*

Ore 9.00 seconda prova scritta

A seguire prova orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ – tel. 0125/366137.

Gressoney-La-Trinité, 22 novembre 2010.

Il Segretario  
Cinzia BIELER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 241

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-colaboratore – categoria C posizione C1 – a tempo pieno.**

GRADUATORIA FINALE

cales (L.R. 07.12.1998, n° 54) ;

- Code de conduite des fonctionnaires ;

Une des matières sujet de l'épreuve orale, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

#### *Modalité de déroulement des épreuves de la sélection*

Les épreuves se dérouleront auprès de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ: 14/a, Place Tache – GRESSONEY-LA-TRINITÉ (AO) selon le calendrier suivant:

*Lundi 17 janvier 2011*

9 h 00 épreuve écrite de français ou d'italien.

À l'issue de ladite épreuve : épreuve orale de français ou d'italien.

14 h 00 première épreuve écrite

*Mardi 18 janvier 2011*

9h 00 deuxième épreuve écrite théorique et pratique

À l'issue de ladite épreuve : épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement des épreuves de la sélection vaut communication aux candidats au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie de l'avis de sélection, les intéressés peuvent s'adresser à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (tél. 0125/366137).

Fait à Gressoney-La-Trinité, le 22 novembre 2010.

Le secrétaire,  
Cinzia BIELER

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 241

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un aide-collaborateur – catégorie C position C1 – à temps complet.**

LISTE D'APTITUDE

1 <sup>a</sup> DUCOURTIL Elisa	punti 19,774/24
2 <sup>a</sup> MENNA Solange	punti 18,075/24
3 <sup>a</sup> SANNA Michela	punti 15,446/24
4 <sup>a</sup> GUARDA Francesca	punti 15,127/24
5 <sup>o</sup> PERRIN Victor	punti 14,895/24
6 <sup>a</sup> PERIN Sara	punti 13,750/24

Il Segretario Generale  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

N. 242

### Comunità Montana Mont Emilius.

**Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 assistente domiciliare e tutelare, categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.**

IL SEGRETARIO

rende noto

che la Comunità montana Mont Emilius indice un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 assistente domiciliare e tutelare, con inquadramento nella categoria B, posizione B2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

La Comunità montana Mont Emilius si riserva la facoltà di utilizzare la graduatoria del concorso di cui si tratta per la copertura di altri posti, a tempo indeterminato o determinato, pieno o parziale, di assistente domiciliare e tutelare, che si rendessero vacanti nei tre anni successivi alla data di approvazione della graduatoria stessa.

La Comunità montana Valdigne Mont Blanc potrà altresì attingere alla predetta graduatoria per la copertura di posti a tempo determinato – pieno o parziale – di assistente domiciliare e tutelare, nei tre anni successivi alla data di approvazione della graduatoria stessa, come previsto dalla «Convenzione tra la Comunità montana Valdigne-Mont Blanc e la Comunità montana Mont Emilius per l'espletamento di procedura concorsuale per assunzione di assistenti domiciliari e tutelari – categoria B, posizione B2», sottoscritta in data 12 novembre 2010.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

1 <sup>re</sup> DUCOURTIL Elisa	19,774/24 points
2 <sup>e</sup> MENNA Solange	18,075/24 points
3 <sup>e</sup> SANNA Michela	15,446/24 points
4 <sup>e</sup> GUARDA Francesca	15,127/24 points
5 <sup>e</sup> PERRIN Victor	14,895/24 points
6 <sup>e</sup> PERIN Sara	13,750/24 points

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

N° 242

### Communauté de montagne Mont-Émilus.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'une aide à domicile et dans les établissements (catégorie B, position B2 de la CCRT).**

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont-Émilus lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'une aide à domicile et dans les établissements (catégorie B, position B2 de la CCRT).

La Communauté de montagne Mont-Émilus se réserve la faculté d'utiliser la liste d'aptitude de ce concours en vue de pourvoir les postes d'aide à domicile et dans les établissements sous contrat à durée indéterminée ou déterminée et à temps plein ou à temps partiel susceptibles de devenir vacants pendant les trois ans qui suivent la date d'approbation de celle-ci.

La Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc peut, par ailleurs, utiliser ladite liste d'aptitude dans le cadre de la convention passée le 12 novembre 2010 avec la Communauté de montagne Mont-Émilus pour le recrutement d'aides à domicile et dans les établissements (catégorie B, position B2), en vue de pourvoir les postes sous contrat à durée déterminée, à temps plein ou à temps partiel, susceptibles de devenir vacants pendant les trois ans qui suivent la date d'approbation de celle-ci.

*Titre d'études requis :* diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

*Ulteriori requisiti richiesti:* possesso della patente di guida di tipo «B».

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (30 dicembre 2010).

#### PROVE D'ESAME:

- 1) *Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.
- 2) *N. 1 prova scritta*, vertente sui seguenti argomenti:
  - L'assistenza alle persone anziane ed inabili: ruolo dell'operatore addetto, con particolare riferimento alla L.R. 93/1982 e s.m.i.;
  - Igiene della persona e degli ambienti di comunità;
  - Alimentazione della persona, preparazione e somministrazione di un pasto;
  - Movimentazione dei carichi;
  - Uso dei dispositivi di protezione;
  - Nozioni sulla sicurezza nell'ambiente di lavoro
  - L'etica professionale.
- 3) *N. 1 prova teorico – pratica:*
  - Simulazione di situazioni di lavoro, in particolare per quanto concerne la mobilitazione e la somministrazione dei pasti ai pazienti (in relazione al grado di collaborazione ed alle patologie sofferte dagli stessi) e l'igiene della persona e degli ambienti.
- 4) *N. 1 prova orale*, vertente sui seguenti argomenti:
  - Argomenti della prova scritta;
  - Nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità montane (L.R. 54/1998 e s.m.i.)
  - Codice disciplinare e codice di comportamento del pubblico dipendente (BUR VdA n. 24/2003 – 1° supplemento ordinario).

#### *Modalità di svolgimento delle prove d'esame*

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte

*Conditions supplémentaires requises :* permis de conduire du type B.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* les actes de candidature doivent parvenir dans les 30 (trente) jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste (30 décembre 2010).

#### ÉPREUVES DU CONCOURS :

- 1) *Épreuve préliminaire* de français ou d'italien, suivant les critères établis par la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1501 du 29 avril 2002 ;
- 2) *Épreuve écrite* portant sur les matières suivantes :
  - assistance aux personnes âgées et infirmes : rôle de l'opérateur, eu égard notamment à la LR n° 93/1982 modifiée et complétée ;
  - hygiène de la personne et des locaux de la communauté d'accueil ;
  - alimentation de la personne, préparation et administration d'un repas ;
  - déplacement des poids ;
  - utilisation des dispositifs de protection ;
  - notions de sécurité sur les lieux de travail ;
  - étiquette professionnelle ;
- 3) *Épreuve théorique-pratique :*
  - simulation d'une situation de travail, concernant notamment la mobilisation de la personne, l'administration des repas aux patients – compte tenu du degré de collaboration de ceux-ci et de leurs pathologies – et l'hygiène de la personne et des milieux ;
- 4) *Épreuve orale* portant sur les matières suivantes :
  - matières de l'épreuve écrite ;
  - notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne (LR n° 54/1998 modifiée et complétée) ;
  - code disciplinaire et code de conduite des fonctionnaires publics (Bulletin officiel de la Région n° 24/2003, 1<sup>er</sup> supplément ordinaire).

#### *Modalités de déroulement des épreuves du concours*

Sauf communication contraire de la Communauté de montagne parvenue avant la date fixée pour la première

di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi, muniti di documento d'identità, per l'espletamento delle prove presso le sedi sottoelencate, nelle seguenti date:

*Martedì 25 gennaio 2011 – presso il Salone polivalente del campo sportivo «Tzanté de Bouva» del Comune di FÉNIS*

Ore 8.30 prova scritta di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

A seguire (eventualmente) prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

*Mercoledì 26 gennaio 2011- presso il Salone polivalente del campo sportivo «Tzanté de Bouva» del Comune di FÉNIS*

Ore 9.00 eventuale proseguimento della prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

*Giovedì 27 gennaio 2011 – presso il Salone polivalente del campo sportivo «Tzanté de Bouva» del Comune di FÉNIS*

Ore 9.00 eventuale proseguimento della prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

*Giovedì 3 febbraio 2011 – presso il Salone polivalente del campo sportivo «Tzanté de Bouva» del Comune di FÉNIS*

Ore 9.00 prova scritta

*Martedì 8 febbraio 2011 – presso la microcomunità sita in località Etrepiou del Comune di GRESSAN*

Ore 9.00 prova teorico pratica

*Mercoledì 9 febbraio 2011 – presso la microcomunità sita in località Etrepiou del Comune di GRESSAN*

Ore 9.00 eventuale proseguimento prova teorico pratica

*Giovedì 10 febbraio 2011 – presso la microcomunità sita in località Etrepiou del Comune di GRESSAN*

Ore 9.00 eventuale proseguimento prova teorico pratica

*Venerdì 11 febbraio 2011 – presso la sede della Comunità Montana Mont Emilius, in località Champeille, n. 8 del Comune di QUART*

Ore 8.30 prova orale

*Lunedì 14 febbraio 2011 – presso la sede della*

épreuve, les candidats doivent se présenter aux lieux, dates et heures indiqués ci-après, munis d'une pièce d'identité :

*Le mardi 25 janvier 2011, au Salon polyvalent du terrain de sports « Tzanté de Bouva » à FÉNIS*

8 h 30 : épreuve écrite de français ou d'italien.

À l'issue de ladite épreuve : (éventuellement) épreuve orale de français ou d'italien ;

*Le mercredi 26 janvier 2011, au Salon polyvalent du terrain de sports « Tzanté de Bouva » à FÉNIS*

9 h : éventuelle poursuite de l'épreuve orale de français ou d'italien ;

*Le jeudi 27 janvier 2011, au Salon polyvalent du terrain de sports « Tzanté de Bouva » à FÉNIS*

9 h : éventuelle poursuite de l'épreuve orale de français ou d'italien ;

*Le jeudi 3 février 2011, au Salon polyvalent du terrain de sports « Tzanté de Bouva » à FÉNIS*

9 h : épreuve écrite ;

*Le mardi 8 février 2011, à la micro-communauté d'Etrepiou, à GRESSAN*

9 h : épreuve théorico-pratique ;

*Le mercredi 9 février 2011, à la micro-communauté d'Etrepiou, à GRESSAN*

9 h : éventuelle poursuite de l'épreuve théorico-pratique ;

*Le jeudi 10 février 2011, à la micro-communauté d'Etrepiou, à GRESSAN*

9 h : éventuelle poursuite de l'épreuve théorico-pratique ;

*Le vendredi 11 février 2011, dans les locaux de la Communauté de montagne Mont-Émilis à QUART (8, Champeille)*

8 h 30 : épreuve orale ;

*Le lundi 14 février 2011, dans les locaux de la*

*Comunità Montana Mont Emilius, in località Champeille, n. 8 del Comune di QUART*

Ore 8.30 eventuale proseguimento prova orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Si precisa che le date, le sedi e gli orari delle prove potrebbero subire variazioni, le quali saranno comunicate con congruo anticipo ai candidati.

Per ulteriori informazione e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario  
Piera JORRIOZ

N. 243

---

---

#### Fondation Grand Paradis.

#### **Estratto del bando di concorso per l'assunzione di una unità di personale.**

Fondation Grand Paradis indice un concorso per l'assunzione a tempo determinato (12 mesi) di una unità di personale da inserire nell'organico, al III livello del C.C.L.N. del commercio, nell'ambito dell'area funzionale «pianificazione strategica e nuovi progetti» per lo svolgimento delle attività inerenti nuovi progetti a valere su fondi comunitari o nazionali, con particolare riferimento alle attività di informazione, comunicazione e animazione territoriale, supporto per la realizzazione degli interventi, attività di gestione e monitoraggio e predisposizione delle rendicontazioni.

#### *Requisiti minimi:*

- possesso laurea specialistica/magistrale/vecchio ordinamento;
- conoscenza della lingua italiana e francese;
- possesso patente B e autovettura;
- disponibilità ad effettuare trasferte in Italia e all'estero.

*Scadenza presentazione domande:* venerdì 31 dicembre 2010.

*Modalità di selezione:* colloquio orale preceduto da eventuali prove scritte.

Testo completo del bando e ulteriori informazioni sono

*Communauté de montagne Mont-Émilium à QUART (8, Champeille)*

8 h 30 : éventuelle poursuite de l'épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement des épreuves du concours vaut communication aux candidats au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

Les lieux, dates et heures des épreuves pourraient subir des modifications qui seront communiquées aux candidats en temps utile.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire ou une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Communauté de montagne Mont-Émilium – tél. 01 65 76 53 55.

Le secrétaire,  
Piera JORRIOZ

N° 243

---

---

#### Fondation Grand Paradis.

#### **Extrait d'un avis de concours pour le recrutement d'un employé.**

Fondation Grand Paradis lance un concours pour le recrutement d'une unité de personnel, sous contrat à durée déterminée (12 mois – 3<sup>ème</sup> niveau du C.C.N.L. du commerce), dans le cadre de la fonction « Planification stratégique et nouveaux projets » pour le développement des activités liées aux nouveaux projets financés par les fonds communautaires ou nationaux, en particulier en ce qui concerne les activités d'information, communication et animation sur le territoire, de soutien dans la réalisation des interventions, dans les activités de gestion et contrôle et de préparation des bilans.

#### *Conditions d'admission:*

- maîtrise (4/5 années)
- connaissance de la langue italienne et française
- permis de conduire de catégorie B
- disponibilité aux déplacements en Italie et à l'étranger

*Délai de présentation des actes de candidature :* vendredi 31 décembre 2010.

*Modalité de sélection :* épreuve orale éventuellement précédée par une épreuve écrite.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir

disponibili sul sito internet [www.grandparadis.it](http://www.grandparadis.it) o presso  
Fondation Grand Paradis (tel. 0165749264).

Il Direttore  
Luisa VUILLERMOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a  
cura dell'inserzionista.

N. 244 A pagamento.

---

---

l'avis intégral consulter le site internet [www.grandparadis.it](http://www.grandparadis.it)  
ou s'adresser aux bureaux de Fondation Grand Paradis (tel.  
0165-749264).

Le directeur,  
Luisa VUILLERMOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de  
l'annonceur.

N° 244 Payant.

---

---